



Tigeris (series Rescue Team)

Tiger
Tiger

2010, 8 Min., DigiBeta, Farbe *colour*, ohne Dialog *without dialogue*

Ab 6 Jahren 6 years and older

Regie Director Janis Cimermanis

Drehbuch Screenplay Maris Putnins

Kamera Camera Evalds Lacis

Schnitt Editing Evalds Lacis

Musik Music Martins Brauns

Produktion Production Maris Putnins, Animācijas Brigāde **Web** www.imator.lv

Festivalkontakt Festival Contact National Film Centre of Latvia

Regisseur **Janis Cimermanis**, Jahrgang 1950, studierte an der Hochschule für Theater, Musik und Film im damaligen Leningrad. Er ist einer der renommiertesten Animationsfilmer Lettlands, wo er seit 1983 Puppenfilme realisiert, seit 1993 im Rahmen der Animācijas Brigāde. Unter anderem arbeitete er auch mit dem dänischen Regisseur Per Fly („Prop & Berta“, NFL 2001) zusammen.

*Director **Janis Cimermanis**, born in 1950, studied at the Leningrad University of Theatre, Music and Film. He is one of Latvia's most renowned animation filmmakers, where he has been making puppet films since 1983, since 1993 within the framework of the Animācijas Brigāde. His cooperative work includes that with Danish director Per Fly ("Prop & Berta", NFL 2001)*

Die Tiger sind los! Doch mit Schlagsahne und Menschlichkeit kann die berühmte Spezialeinheit die angeblichen „Bestien“ zähmen. Eine Puppenanimation, die Zähne zeigt.

Tigers are on the loose! But a famed special forces unit can tame the so-called "beasts" with whipped cream and humanity. A teeth-baring puppet animation.

So 06. Nov.
10.45 h - CS 7



Ka Lupatini mazgajas

Wie die Shammies baden
How Shammies Bathed

2010, 7 Min., DigiBeta, Farbe *colour*, deutscher Kommentar *German commentary*

Ab 6 Jahren 6 years and older

Regie Director Edmunds Jansons

Drehbuch Screenplay Inese Zandere

Schnitt Editing Edmunds Jansons

Musik Music Jekabs Nimanis

Produktion Production Sabine Andersone, Atom Art **Web** www.atomart.lv

Festivalkontakt Festival Contact National Film Centre of Latvia

Regisseur **Edmunds Jansons** wurde 1972 in Lettland geboren und arbeitet dort als Animationsfilmer. Er besuchte die Kunsthochschule und die Moskauer Filmhochschule VGIK.

*Director **Edmunds Jansons** was born in 1972 in Latvia and works as an animation filmmaker. He attended art school and studied at the VGIK Film School in Moscow.*

Filme Films

1995: Haiku; 1997: Lullaby; 1998: Fear; Vrubeļ; 1999: Star Tee; 2001: The White; 2003: The Black Spawn (Dokumentarfilm); 2005: Scissorman; The Gift; 2007: Little Bird's Diary (Ciza acim, NFL 2008); 2009: Springtime in Varnu Street; 2010: How Shammies Bathed (Ka Lupatini mazgajas, NFL 2011)

Katzen scheuen das Wasser? Die Shammies hingegen lieben es, in der Badewanne zu plantschen. Aber dazu müssen sie erstmal an der Katze vorbei. Eine feucht-fröhliche Collage.

Cats are afraid of water? Shammies, on the other hand, love splashing about in the bathtub. But to do so, they must first get past the cat. A collage full of frolicky fun.

So 06. Nov.
10.45 h - CS 7